

BULLETIN DES LOIS
DU
ROYAUME DE WESTPHALIE.

1813.

N^o. 13.

Gesetz-Bulletin
des
Königreichs Westphalen.

N^o. 13.

Tome I. An 1813.

BULLETIN DES LOIS.

N° 13.

(N° 43.) DÉCRET ROYAL du 11 Mars 1813,
portant de nouvelles dispositions pour empêcher les délits de chasse.

JÉRÔME NAPOLEON, PAR LA GRACE DE DIEU ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WEST-PHALIE, PRINCE FRANÇAIS, etc.

Vu l'article 11 de Notre décret du 14 Février 1809 sur la chasse, et Notre décret du 13 Juillet 1811 relatif à l'affirmation des procès-verbaux dressés par les gardes-forestiers;

Sur le rapport de Notre Ministre de la Justice;
Notre Conseil d'Etat entendu;

Nous avons décrété et décrétons :

Art. 1. Seront considérés comme chassans en contravention et punis comme tels, tous ceux qui seront trouvés;

1° avec un fusil ou une carabine, dont la platine (Schloss) n'aura pas été ôtée, dans les terres, bois et forêts où ils ne sont pas autorisés à exercer la chasse;

2° avec du gibier, dans les terres, bois et forêts susmentionnés, quoiqu'ils soient sans fusil ou carabine, ou que la platine desdites armes à feu soit ôtée, à moins qu'ils ne justifient qu'ils sont possesseurs légitimes de ce gibier, ou qu'il leur a été remis par quelqu'un ayant droit ou permission de chasse.

Gesetz-Bulletin.

Nr. 13.

(Nr. 43.) Königliches Decret vom 11ten März 1813, welches neue Vorschriften in Rücksicht der Jagdsfrevel enthält.

Wir Hieronymus Napoleon, von Gottes Gnaden und durch die Constitutionen König von Westphalen, französischer Prinz u. c.

haben, nach Ansicht des 11ten Artikels Unseres Decretes vom 14ten Februar 1809, das Jagdrecht betreffend, und Unseres Decretes vom 13ten Julius 1811, über die Befräftigung der von den Förstern aufgenommenen Protocolle;

auf den Bericht Unseres Justiz-Ministers;
nach Anhörung Unseres Staatsrathes;
verordnet und verordnen:

Art. 1. Als jagend sollen betrachtet und als solche bestraft werden alle diejenigen, welche betroffen werden:

1) mit einer Flinte oder Büchse, wovon das Schloß nicht abgenommen ist, in Feldern, Holzungen und Wäldern, wo sie die Jagd auszuüben nicht befugt sind;

2) mit Wildprett in gedachten Feldern, Holzungen und Wäldern, wenn sie gleich mit keiner Flinte oder Büchse versehen sind, oder von den erwähnten Feuergewehren das Schloß abgenommen ist, es sey dann, daß sie nachzuweisen im Stande wären, daß sie rechtmäßige Besizer des Wildprettes seyen, oder daß es ihnen von einem solchen, welcher das Recht oder die Erlaubniß zu jagen hat, zugestellt worden sey.

Art. 2. Ceux qui seront trouvés, ou chassans, ou avec un fusil ou une carabine dont la platine n'aura pas été ôtée, dans les bois et forêts où ils ne sont pas autorisés à exercer la chasse, seront arrêtés et détenus, jusqu'à ce qu'il ait été pris des informations sur leur compte, à moins qu'ils ne donnent caution dans les vingt-quatre heures.

Art. 3. Les contrevenans aux dispositions de l'article 1^{er} ci-dessus ainsi qu'à celles de l'article 11 du décret du 14 Février 1809, qui, après avoir été deux fois condamnés pour délits de chasse, seront trouvés en récidive ultérieure, subiront la peine de la réclusion dans une maison de correction, de quatre mois à un an.

L'article 11 du décret du 14 Février 1809, en tant qu'il est contraire à la présente disposition, est rapporté.

Art. 4. Si les contrevenans ne peuvent pas payer les amendes établies contre eux par les articles 9, 10 et 11 du décret du 14 Février 1809, ils subiront, pour chaque trois francs d'amende, un jour d'emprisonnement.

Art. 5. Les conservateurs, inspecteurs, sous-inspecteurs, et en général tous les agens forestiers ayant droit et devoir, par Notre décret du 6 Mars 1809, de veiller à la conservation des chasses, ainsi que les officiers et gardes des chasses, pourront affirmer leurs procès-verbaux sur les contraventions au présent décret et à tous autres rendus sur le fait des chasses, ainsi que le per-

Art. 2. Diejenigen, welche in Holzungen und Wäldern, wo sie die Jagd auszuüben nicht befugt sind, entweder jagend oder auch nur mit einer Flinte oder Büchse, wovon das Schloß nicht abgenommen ist, sich betreffen lassen, sollen angehalten und verhaftet werden, bis Erkundigungen über sie eingezo-gen sind, in so fern sie nicht binnen vier und zwanzig Stunden Sicherheit leisten.

Art. 3. Diejenigen, welche den Vorschriften des obigen 1ten Artikels, wie auch den im 11ten Artikel des Decretes vom 14ten Februar 1809 enthaltenen Verfügungen entgegen handeln, sollen, wenn sie wegen Jagdfrevel bereits zwei Mal bestraft worden sind, bei einem abermaligen Wiederholungs-falle mit der Strafe der Einsperrung in ein Corrections-haus von vier Monaten bis zu einem Jahre belegt werden.

Der 11te Artikel des Decretes vom 14ten Februar 1809 ist, in so weit er mit der gegenwärtigen Vorschrift im Widerspruche steht, aufgehoben.

Art. 4. Können die Wildfreveler die in den Artikeln 9, 10 und 11 des Decretes vom 14ten Februar 1809 wider sie angeordneten Geldstrafen nicht bezahlen: so sollen dieselben für jede drei Franken Geldstrafe einen Tag Gefängnißstrafe erleiden.

Art. 5. Die Conservatoren, Inspectoren, Unterinspectoren und überhaupt alle Forstbedienten, welche zu Folge Unseres Decretes vom 6ten März 1809 berechtigt und verpflichtet sind, für die Erhaltung der Jagden zu wachen, wie auch die Jagdbedienten, können die Protocolle, welche sie über die Uebertretungen des gegenwärtigen Decretes, und aller andern über das Jagdwesen erlassenen Decrete aufnehmen, vor derjenigen öffentlichen Behörde, welche dem Orte des begangenen Vergehens, oder ihrem Wohnorte am nächsten ist, auf ihren Dienstseid be-

met, pour les délits forestiers, Notre décret du 13 Juillet 1811, devant l'autorité la plus proche soit du lieu du délit, soit de leur domicile. Il est enjoint aux juges-de-peace et à leur suppléans, aux maires et à leurs adjoints, de recevoir sans délai et à la première réquisition, ladite affirmation.

Art. 6. Notre Ministre de la Justice et Notre Grand-Veneur sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Donné en Notre Résidence royale de Cassel, le 11 Mars 1813, la septième année de Notre règne.

Signé: JÉRÔME NAPOLÉON.

Par le Roi.

Le Ministre Secrétaire d'Etat,

signé: COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

(N^o 44.) DÉCRET ROYAL du 20 mars 1813, qui ordonne la levée d'une contribution extraordinaire, pour fournir aux besoins occasionnés par la guerre.

JÉRÔME NAPOLÉON, PAR LA GRACE DE DIEU ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WESTPHALIE, PRINCE FRANÇAIS, etc.

Vu l'impossibilité de subvenir, par les contributions et revenus ordinaires de l'Etat, aux besoins extraordinaires et imprévus occasionnés par la guerre;

Sur le rapport de Notre Ministre des Finances, du Commerce et du Trésor;

kräftigen, wie dieses Unser Decret vom 13ten Julius 1811 in Rücksicht der Forstfrevler gestattet.

Den Friedensrichtern und ihren Stellvertretern, den Maires und ihren Adjuncten wird es hierdurch zur Pflicht gemacht, die gedachte Befräftigung ohne allen Verzug und auf das erste Ansuchen anzunehmen.

Art. 6. Unser Justiz-Minister und Unser Groß-Jägermeister sind, ein jeder in so weit es ihn betrifft, mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decretes, welches in das Gesetzbulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Gegeben in Unserer königlichen Residenz zu Cassel, am 11ten März 1813, im siebenten Jahre Unserer Regierung.

Unterscriben: Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs.

Der Minister Staats-Secretair,
unterscriben: Graf von Fürstenstein.

(Nr. 44.) Königliches Decret vom 20sten März 1813, welches die Erhebung einer außerordentlichen Steuer zur Bestreitung der durch den Krieg herbeigeführten Ausgaben verordnet.

Wir Hieronymus Napoleon, von Gottes Gnaden und durch die Constitutionen König von Westphalen, französischer Prinz &c. &c.

haben, in Betracht der Unmöglichkeit durch die gewöhnlichen Steuern und Einkünfte des Staats die unvorhergesehenen, durch den Krieg herbeigeführten, außerordentlichen Ausgaben zu bestreiten; auf den Bericht Unseres Ministers der Finanzen, des Handels und des Schazes;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Nous avons décrété et décrétons :

Art. 1^{er}. Il sera levé une contribution extraordinaire payable par tous Nos sujets sans distinction quelconque, pour fournir aux besoins urgens occasionnés par la guerre.

Art. 2. Cette contribution sera composée :

1^o de la moitié de la somme annuelle due par chaque contribuable pour l'impôt personnel de la présente année;

2^o de la moitié de la cote pour laquelle chacun de Nos sujets a été taxé dans l'emprunt levé en vertu de Notre décret du 12 juin 1812;

3^o du vingtième du traitement annuel des fonctionnaires tant civils que militaires et employés salariés par l'Etat; qui jouissent d'un traitement de 2500 francs et au-dessus.

Art. 3. Seront également tenus d'y contribuer et rangés dans la classe échéante, les communes et les établissemens qui possèdent soit en biens-fonds, soit en rentes ou capitaux, une fortune d'une valeur capitale de dix-mille francs et au-dessus.

Art. 4. Les contributions désignées sous les numéros 1 et 2 de l'article 2 du présent décret, seront payées en cinq termes, chacun à raison d'un cinquième de la cote due par chaque contribuable. Le premier terme sera échu le 25 avril et ainsi de suite le 25 de chacun des quatre mois suivans.

Art. 5. Le vingtième du traitement des fonctionnaires publics, sera perçu moyennant une re-

nach Anhörung Unseres Staatsrathes; verordnet und verordnen:

Art. 1. Es soll zur Bestreitung der durch den Krieg herbeigeführten dringenden Ausgaben eine außerordentliche Steuer erhoben werden, zu welcher Unsere sämtlichen Unterthanen ohne Ausnahme beizutragen verpflichtet seyn sollen.

Art. 2. Diese Steuer soll bestehen:

1) in der Hälfte des jährlichen Betrags der von einem jeden in diesem Jahre zu erlegenden Personalsteuer;

2) in der Hälfte des Beitrages, womit ein jeder Unserer Unterthanen zu der, kraft Unseres Decrets vom 12ten Junius vorigen Jahres, erhobenen Anleihe angefest worden ist;

3) in dem zwanzigsten Theile des Gehalts derjenigen Civil- und Militair-Beamten und durch den Staat besoldeten Employés, welche einen Gehalt von 2500 Franken und darüber beziehen.

Art. 3 Diejenigen Gemeinden und Etablissements, welche in Grundstücken, Renten oder Capitalien, ein Vermögen von einem Capital-Werthe von 10,000 Fr. und darüber besitzen, sollen ebenfalls zu dieser Steuer beizutragen verpflichtet seyn, und in der treffenden Classe dazu herangezogen werden.

Art. 4. Die unter der Nummer 1 und 2 des Artikels 2 des gegenwärtigen Decrets bezeichneten Beiträge sollen in fünf Terminen, in jedem zu einem Fünftheil der von jedem Beitragspflichtigen schuldigen Quote, eingezahlt werden.

Der erste Termin soll den 25ten April dieses Jahres verfallen seyn, und so weiter immer den 25ten eines jeden der vier folgenden Monate.

Art. 5. Der von den öffentlichen Beamten beizutragende zwanzigste Theil ihres Gehalts soll vermittelst eines Abzugs an ihren Besoldungen erhoben, und

tenue qui, à commencer du mois d'avril, leur sera faite à raison d'un neuvième de la cote qu'ils devront pour ledit traitement, indépendamment de celle à laquelle ils seront taxés en raison de leur fortune.

Art. 6. Aussitôt après la publication du présent décret, Notre Ministre des Finances donnera des ordres pour que les rôles soient faits de suite et mis en recouvrement après qu'ils auront été rendus exécutoires par les Préfets.

Art. 7. Les réclamations qui pourraient être élevées par les individus imposés, seront jugées par les Conseils de Préfecture de la même manière que celles relatives aux contributions directes.

Les décisions des Préfets assistés des Conseils de Préfecture, seront sans appel.

Art. 8. Ne seront admis à réclamer que ceux qui pourraient prouver que leur fortune ait éprouvé une telle diminution qu'ils doivent être descendus dans une classe inférieure.

Art. 9. Les réclamations n'auront point d'effet suspensif, et les réclamans seront tenus de fournir ensemble avec leur demande en réduction, ou dans les premiers huit jours pour tout délai, les preuves à l'appui, sous peine de forclusion.

Art. 10. Notre Ministre des Finances et l'Intendant-général du Trésor sont, chacun pour ce qui le concerne, chargés de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

soll ihnen zu diesem Ende vom Monat April ange-rechnet $\frac{1}{9}$ desjenigen Beitrags zurück gehalten werden, welchen sie von ihren Besoldungen zu erlegen haben, ohne Rücksicht auf den von ihrem Vermögen zu leistenden Beitrag.

Art. 6. Sogleich nach der Publication des gegenwärtigen Decrets soll Unser Finanz-Minister die nöthigen Befehle ertheilen, um die Rollen unverzüglich anfertigen und in Hebung setzen zu lassen, nachdem sie zuvörderst von den Präfecten werden für executorisch erklärt worden seyn.

Art. 7. Die gegen diese Steuer etwa eingehenden Reclamationen sollen von den Präfectur-Räthen in eben der Art, als die Reclamationen gegen die directen Steuern, entschieden werden.

Gegen die von den Präfecten unter Assistenz des Präfectur-Raths ertheilten Entscheidungen soll kein Recurs statt finden.

Art. 8. Niemand soll mit einer Reclamation zugelassen werden, wenn er nicht beweisen kann, daß er an seinem Vermögen einen solchen Verlust erlitten hat, welcher ihn auf die Herabsetzung in eine niedrigere Classe Anspruch giebt.

Art. 9. Die Reclamationen sollen keine Suspensivkraft haben, und die Reclamanten gehalten seyn, gleichzeitig mit ihren Ermäßigungs-gesuchen, oder in einer nicht zu überschreitenden Frist von acht Tagen, die zur Unterstützung ihres Gesuchs dienenden Beweisküde beizubringen, und zwar bei Strafe entgegengesetzten Falls mit ihrer Reclamation präcludirt zu werden.

Art. 10. Unser Finanz-Minister und Unser General-Intendant des Schatzes sind, ein jeder in so weit es ihn betrifft, mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets, welches in das Gesetzbulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Donné en Notre Résidence royale de Cassel, le
20 mars 1813, la septième année de Notre règne.

Signé: JÉRÔME NAPOLEON.

Par le Roi.

Le Ministre Secrétaire d'Etat,

signé: COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

(N^o 45.) DÉCRET ROYAL du 20 Mars 1813,
*relatif au service des subsistances pour les
troupes stationnées dans le Royaume et
pour celles en marche.*

JÉRÔME NAPOLEON, PAR LA GRACE DE
DIEU ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WEST-
PHALIE, PRINCE FRANÇAIS, etc.

Voulant pourvoir à la subsistance des troupes
françaises et alliées stationnées et en marche dans
Notre Royaume;

Sur le rapport de Notre Ministre des Finances,
du Commerce et du Trésor;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Nous avons décrété et décrétons :

T I T R E 1^{er}.

*Du service des subsistances pour les Troupes
stationnées dans le Royaume.*

Art. 1^{er}. Les subsistances pour les troupes fran-
çaises et alliées, en cantonnement et dans les
lieux de rassemblement dans le Royaume, seront
fournies par des magasins à établir dans les en-
droits qui seront incessamment désignés.

Gegeben in Unserer königlichen Residenz zu Cassel,
am 20sten März 1813, im siebenten Jahre Unserer
Regierung.

Unterschieden: Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs.

Der Minister Staats-Secretair,

unterschieden: Graf von Fürstenstein.

(Nr. 45.) Königliches Decret vom 20sten März 1813,
die Verpflegung der im Königreiche stationirten
und der durchmarschirenden Truppen betreffend.

Wir Hieronymus Napoleon, von Gottes
Gnaden und durch die Constitutionen König von
Westphalen, französischer Prinz &c. &c.

haben, um die Verpflegung der in Unserem
Königreiche stationirten und der durch dasselbe mar-
schirenden französischen und alliirten Truppen zu
sichern;

auf den Bericht Unseres Ministers der Finanzen,
des Handels und des öffentlichen Schatzes;
nach Anhörung Unseres Staatsraths;
verordnet und verordnen:

E r s t e r T i t e l.

Von der Verpflegung der im Königreiche
stationirten Truppen.

Art. 1. Die Verpflegung der im Königreiche in
Cantonirung befindlichen und versammelten franzö-
sischen und alliirten Truppen soll durch Magazine
bewerkstelligt werden, welche zu diesem Ende an den
unverzüglich zu bezeichnenden Orten errichtet werden
sollen.

Art. 2. Il sera pour cet effet établi une répartition sur le produit des champs destinés à la culture des grains et sur les prairies, dans les départemens de l'Elbe, de la Saale, de l'Ocker et du Harz, pour la fourniture des grains, avoines, foin, pailles et légumes nécessaires.

Art. 3. La répartition de ces denrées entre les départemens ci-dessus désignés, sera établie en raison de la contenance des champs labourables et des prairies dans chaque département; celle entre les communes, en raison de la contenance de leur finage; le contingent à fournir par chaque cultivateur, sera déterminé en raison de la contenance de sa propriété.

Art. 4. Notre Ministre des Finances arrêtera de suite le contingent à fournir par chaque département. L'assiette des cotes à fournir par les communes, sera faite par les soins et à la diligence des Préfets.

Art. 5. La viande sur pied sera fournie en raison du nombre des bestiaux dans la totalité des départemens. Les Préfets établiront de suite la répartition sur les communes d'après la même base, et selon les localités.

Art. 6. Il sera, pour tout ce qui concerne le transport et le versement, procédé de la même manière que celle prescrite par Notre décret du 15 Février dernier relatif à l'approvisionnement de Magdebourg. Les Préfets se conformeront aux instructions que Notre Ministre des Finances leur donnera pour cet effet.

Art. 7. Notre Ministre de la Guerre donnera les ordres, et prendra toutes les mesures néces-

Art. 2. Es soll zu diesem Zwecke, behufs Lieferung des hiezu erforderlichen Getraides, Hafers, Heues, Strohes und Gemüses, in den Departements der Elbe, der Saale, der Ocker und des Harzes, nach dem Ertrage des Ackerlandes und der Wiesen, eine Repartition zugelegt werden.

Art. 3. Die zu liefernden Quantitäten sollen auf die vorbemerkten Departements nach dem Flächen-Inhalte des Ackerlandes und der Wiesen in jedem Departement, und auf die Gemeinden, nach dem Flächen-Inhalte ihrer Feldmarken, repartirt werden; der von einem jeden Ackerbauer zu liefernde Beitrag soll nach der Größe seiner Grundstücke bestimmt werden.

Art. 4. Unser Finanz-Minister soll sogleich das von jedem Departement zu liefernde Contingent bestimmen.

Die Repartition der von den einzelnen Gemeinden zu liefernden Quoten soll durch die Präfecten bewerkstelligt werden.

Art. 5. Das frische Fleisch soll nach dem Verhältniß der Anzahl des Viehes in den sämtlichen Departements geliefert werden.

Die Präfecten sollen sogleich, und zwar nach den nämlichen Grundsätzen und mit Berücksichtigung der Localität die Vertheilung unter die Gemeinden vornehmen.

Art. 6. Rückfichtlich des Transports und der Ablieferung soll in eben der Art verfahren werden, wie solches durch Unser Decret vom 15ten Februar dieses Jahres in Betreff der Approvisionnement der Festung Magdeburg vorgeschrieben worden ist. Die Präfecten werden sich nach der Instruction richten, welche ihnen in diesem Betracht durch Unseren Finanz-Minister wird ertheilt werden.

Art. 7. In Beziehung auf die Empfangnahme, die Aufbewahrung der gelieferten Quantitäten und

saires, pour la réception des denrées, pour leur manutention, et en général pour tout ce qui concerne le service desdits magasins.

Art. 8. Les grains et les fourrages ainsi fournis, seront payés sur un prix moyen, que Notre Ministre des Finances arrêtera d'après les prix de mercuriales qui auront eu lieu, pendant les mois de Janvier et Février de la présente année, dans les chefs-lieux des districts de chacun des quatre départemens appelés au concours; la viande sur pied, le sera aux prix courans.

Indépendamment du prix des denrées, il sera payé une indemnité pour leur transport, que Notre Ministre des Finances déterminera et arrêtera en raison du chargement et des distances.

Art. 9. Provisoirement et jusqu'à ce que le paiement des denrées ainsi fournies puisse être effectué sur le fonds extraordinaire que Nous y affectons, les Préfets feront délivrer aux contribuables qui auront effectué des versements, et sur présentation et délivrance des bordereaux de versements dûment quittancés, des Bons indiquant la nature et la quantité des denrées versées, leur valeur d'après les prix déterminés, ainsi que l'indemnité pour le transport. Ces Bons devront être dressés conformément au modèle qui sera prescrit pour cet effet, et signés par les Préfets et sous-Préfets.

Art. 10. Nous affectons à ce service, le produit de la contribution de guerre à lever en exécution de Notre décret de ce jour.

überhaupt auf Alles, was den Dienst der erwähnten Magazine betrifft, wird Unser Kriegs-Minister die erforderlichen Befehle erteilen, und die nöthigen Maaßregeln treffen.

Art. 8. Das Getraide und die Fourrage, welche solchergestalt werden geliefert werden, sollen nach einem Mittelpreise bezahlt werden, welchen Unser Finanz-Minister nach den Marktpreisen festsetzen wird, welche in den Monaten Januar und Februar dieses Jahres in den Districts-Hauptorten der vier zur Lieferung beitragenden Departements statt gehabt haben. Das frische Fleisch soll nach dem laufenden Preise bezahlt werden.

Außer dem Preise für die abgelieferten Quantitäten, soll eine besondere Entschädigung für den Transport derselben bezahlt werden, welche Unser Finanz-Minister nach Verhältniß der Ladung und des Transports festsetzen wird.

Art. 9. Vorläufig und bis die Bezahlung der solchergestalt gelieferten Quantitäten aus dem extraordinären Fonds, welchen Wir dazu bestimmen, erfolgen kann, sollen die Präfecten denjenigen Individuen, welche Ablieferungen bewerkstelligt haben, auf Vorzeigung und gegen Einhandigung der gehörig quittirten Ablieferungs-Bordereaux, Bons erteilen lassen, welche die Gattung und die Quantitäten der abgelieferten Gegenstände, ihren Werth nach den festgesetzten Preisen, so wie den Betrag der Entschädigung für den Transport enthalten.

Diese Bons müssen nach dem hiezu vorzuschreibenden Modell ausgestellt, und von den Präfecten und Unterpräfecten unterzeichnet werden.

Art. 10. Zur Bezahlung der eingehenden Lieferungen bestimmen Wir den Ertrag der in Gefolg Unseres Decrets vom heutigen Tage zu erhebenden Kriegsteuer.

Art. 11. Il sera libre aux contribuables dans les départemens appelés au concours, de s'acquitter de la quote pour laquelle ils auront été taxés à la contribution extraordinaire mentionnée à l'article précédent, par la fourniture d'une valeur équivalente en denrées.

Art. 12. Les Bons en acquit des réquisitions, seront reçus en paiement de la contribution extraordinaire due par les contribuables, auxquels ils auront été délivrés.

Ils seront reçus jusqu'à concurrence des deux tiers, dans le paiement de la taxe de tout contribuable à ladite imposition.

Art. 13. Après que les versements auront été effectués, les Préfets adresseront, chacun pour son département, un état complet appuyé des reçus constatant lesdits versements, au Ministre des Finances, lequel, après l'avoir arrêté, le fera passer au Ministre de la Guerre qui délivrera les ordonnances pour leur paiement, qui commencera au mois de mai prochain.

TITRE II.

Subsistances des Troupes en marche.

Art. 14. Le service des subsistances pour les troupes westphaliennes, françaises et alliées en marche dans Notre Royaume, sera, comme par le passé, fait par les soins des Préfets qui, sous l'approbation du Ministre de l'Intérieur, passeront des marchés avec les entrepreneurs, ou prendront toute autre mesure qui, selon les cir-

Art. 11. Den Beitragspflichtigen in den zur Lieferung herangezogenen Departements soll es freistehen, diejenige Quote, welche sie zu der in dem vorstehenden Artikel erwähnten extraordinären Steuer beizutragen haben, durch Natural-Lieferungen von gleichem Werthe abzuführen.

Art. 12. Die für die Ablieferungen zu ertheilenden Bons sollen auf die von denjenigen Beitragspflichtigen, welchen sie ertheilt worden sind, zu erlegende extraordinäre Steuer in Zahlung angenommen werden.

Sie sollen bis zum Betrage von zwei Dritttheilen auch auf die von allen übrigen Beitragspflichtigen zu gedachter Steuer zu zahlenden Quoten angenommen werden.

Art. 13. Wenn die Ablieferungen bewerkstelligt seyn werden, sollen die Präfecten davon, ein jeder für sein Departement, einen vollständigen, mit den die Ablieferung constatirenden Bescheinigungen versehenen, Etat Unserem Finanz-Minister einreichen, welcher denselben an Unserem Kriegs-Minister zugehen lassen wird, und wird letzterer demnächst behufs deren Bezahlung, welche im Monat Mai dieses Jahres ihren Anfang nehmen soll, die erforderlichen Ordonnancen vollziehen.

Zweiter Titel.

Verpflegung der durchmarschirenden Truppen.

Art. 14. Die Verpflegung der westphälischen, französischen und alliirten Truppen auf dem Marsche in Unserem Königreiche soll wie bisher von den Präfecten besorgt werden, welche zu diesem Ende, unter Genehmigung Unseres Ministers des Innern, Contracte mit Entrepreneurs abschließen, oder an-

constances et localités, sera jugée la plus convenable.

Art. 15. Nous affectons pour ce service, provisoirement douze centimes additionnels qui seront levés sur l'impôt foncier et sur les patentes.

Il sera de plus levé cinq centimes sur les mêmes contributions, qui seront mis à la disposition de Notre Ministre de l'Intérieur pour le paiement des dettes contractées par les caisses d'étapes, au moyen de quoi les centimes imposés jusqu'à présent inégalement dans les départements pour le service desdites caisses, seront supprimés.

Art. 16. Les dix-sept centimes établis par l'article précédent seront levés, savoir: cinq en avril, cinq en mai, quatre en juin, trois en juillet.

Le recouvrement sera fait de la même manière que celui des contributions directes. Leur produit sera tenu comme fonds spécial dans les caisses départementales, à la disposition du Ministre de l'Intérieur qui ouvrira aux Préfets les crédits nécessaires pour le paiement dudit service. Les receveurs en tiendront un compte particulier et adresseront, le dernier jour de chaque mois, un état de situation à Notre Ministre de l'Intérieur.

Art. 17. Dans le cas où les fonds qui se trouveront dans un département, ne seraient pas suffisans pour fournir aux besoins des étapes qui y sont établies, le Ministre de l'Intérieur

dere, den Umständen und Localitäten am angemessensten scheinende, Maaßregeln ergreifen werden.

Art. 15. Wir bestimmen zur Bestreitung dieser Ausgaben vorläufig zwölf Zulags-Centimen, welche auf die Grund- und Patent-Steuer erhoben werden sollen.

Außerdem sollen noch fünf Centimen auf eben diese Steuern erhoben und zur Disposition des Ministers des Innern gestellt werden, um zur Bezahlung der von den Etappen-Cassen contrahirten Schulden zu dienen, wogegen demnächst diejenigen Centimen, welche bisher in den Departements nach einem ungleichen Verhältnisse für Rechnung aedachter Cassen erhoben worden sind, wegfallen sollen.

Art. 16. Die in dem vorstehenden Artikel verordneten 17 Centimen sollen in folgenden Terminen erhoben werden, nämlich:

fünf im April,
fünf im Mai,
vier im Junius,
drei im Julius.

Die Erhebung derselben soll in eben der Art bewerkstelligt werden, als die der directen Steuern. Der Ertrag davon soll in den Departements-Cassen als ein besonderer Fonds zur Disposition des Ministers des Innern gehalten werden, welcher den Präfecten die zur Bestreitung obiger Ausgaben erforderlichen Credite darauf eröffnen wird. Die Recevours sollen darüber besondere Rechnung führen, und am letzten Tage eines jeden Monats Unserem Minister des Innern einen Situations-Statat ein-senden.

Art. 17. Im Fall die in einem Departement befindlichen Fonds nicht hinreichend seyn sollten, um den Bedarf der daselbst errichteten Etappen zu bestreiten, wird Unser Minister des Innern die ihm

ordonnera les mouvemens de fonds qu'il jugera nécessaires.

Art. 18. Nos Ministres des Finances, de la Guerre et de l'Intérieur sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Donné en Notre Résidence royale de Cassel, le 20 mars 1813, la septième année de Notre règne.

Signé: JEROME NAPOLEON.

Par le Roi.

Le Ministre Secrétaire d'Etat,

Signé: COMTE DE FÜRSTENSTEIN

Certifié conforme :

Le Ministre de la Justice,

SIMÉON.

nöthig scheinenden Versendungen der Fonds anordnen.

Art. 18. Unsere Minister der Finanzen, des Krieges und des Innern sind, ein jeder in so weit es ihn betrifft, mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets, welches in das Gesetzbülletin einge-
rückt werden soll, beauftragt.

Gegeben in Unserer königlichen Residenz zu Cassel, am zosten März 1813, im siebenten Jahre Unserer Regierung.

Unterschrieben: **Hieronymus Napoleon.**

Auf Befehl des Königs.

Der Minister Staats-Secretair,

unterschrieben: Graf von Fürstenstein.

Als gleichlautend bescheiniget,

Der Justiz-Minister:

S i m e o n.